

Comunidad Castellana



*Viajamos
a España*

SUMARIO

*Institucional***06. VOLVER A BURGOS**

Entrevistamos a 4 socios que salieron favorecidos con el viaje Retorno a Burgos, Bungalés Ausente. Nos contaron qué sintieron al recibir la noticia y como vivieron la experiencia en familia.

10. CURSOS Y CHARLAS

Les contamos como fueron las charlas y los cursos organizados por todos los que trabajamos por y para la comunidad.

21. CAFE LITERARIO

Participamos junto a la comunidad italiana en el Café Literario 2009 *Palabras y Sonidos de Tierras Lejanas*.

34. COLECTIVIDADES

En el mes de noviembre nos hicimos presentes en la Fiesta de Colectividades de la Ciudad de Santa Fe. El lugar de encuentro la Terminal de Trens Manuel Belgrano.

*Jóvenes***08. ENCUENTRO DE JÓVENES**

Una nueva propuesta de los jóvenes de nuestra comunidad el 1° Encuentro de Jóvenes Descendientes de Españoles de la ciudad de Santa Fe, les contamos como se llevo a cabo el proyecto y todo lo que vivimos el Sábado 17 de Octubre.

*Relatos***12. CONTAME COMO FUE**

Les acercamos 3 nuevas historias, María del Alba Alvares, Feliciano Martínez y Pedro Arroyo, nos cuentan como continuaron sus vidas y sus trabajos luego de su llegada a nuestro país.

*Cultura***22. EL CID RODRIGO DIAZ**

Compartimos con ustedes una figura histórica y legendaria de la Reconquista española, cuya vida inspiró el más importante cantar de gesta de la literatura española.

*Turismo***24. TOLEDO**

Proximo destino Toledo. Los invitamos a adentrarse y descubrir una de las ciudades españolas mas bellas en material histórico, cultural y turístico.

*Nota de tapa***28. VIAJEROS**

Socios de la comunidad viajaron a España y convirtieron cuentos y anécdotas en historias propias. Nos cuenta que sintieron al llegar y que les deja la experiencia a su vuelta.

*Cocina***35. PLATOS TÍPICOS**

Disfrute de propuestas sabrosas, nutritivas, sencillas y económicas. Le acercamos paso a paso recetas para preparar platos típicos de Castilla y León y Castilla La Mancha.

Estimado/a Socio/a

Ustedes podrán encontrar en la lectura de esta Revista el trabajo, las acciones y proyectos concretados durante el año 2009, fruto del esfuerzo del conjunto de ideas y compromiso realizado por la Comisión Directiva, cuyo único objetivo ha tenido resaltar la participación de nuestros socios, que sin su colaboración no podrían haberse llevado a cabo.

La inclusión de los Jóvenes a la tarea activa de la Comunidad no resulta menor, porque la construcción y redacción de esta revista pertenece al Grupo de Jóvenes, esta situación alienta a cualquier conducción ya que es la única forma de tener garantizada la continuidad diaria y el futuro de la Institución.

Invito a nuestros socios mayores a integrarse a la vida diaria de la Comunidad, creando un lazo de compromiso, acercándonos necesidades, expectativas, proyectos y todo aquello que a nuestro alcance pudiéramos concretar; esta conducción tiene vocación de servicio y el único referente al socio.

Emilce Noemí Arroyo Pastor

Presidenta Comunidad Castellana de Santa Fe



24 de Abril Día de Castilla y León

El 24 de abril se llevó a cabo un acto cultural en el Salón Cervantes de ATE-Casa España con motivo de conmemorarse el día de la Autonomía de Castilla León. En esta fecha se recuerda la Batalla de Villalar decisiva en la Guerra de las Comunidades de Castilla. Tras unas palabras de bienvenida a cargo de la Sra. Emilce Arroyo Pastor, presidente de la Comunidad Castellana de Santa Fe, se dio lugar a los distintos espectáculos previstos para la ocasión. La señora Graciela Noemí González, profesora de Historia, disertó sobre De España a Santa Fe de la Vera Cruz, Protomédico Rodríguez Sarmiento. Haciendo una reseña de Don Manuel Rodríguez Sarmiento, quien fue un español llegado al poblado de Santa Fe en 1790 enviado por el protomedicato de Buenos Aires, la más alta autoridad sanitaria del Virreinato del Río de La Plata. Este hombre fue pionero en la lucha contra la lepra y construyó el primer lazareto de nuestra ciudad, introduciendo además la vacuna antivariólica.

El evento cobró entusiasmo con la actuación del coro Canto Compartido, que deleitó a los presentes interpretando Cafetín de Buenos Aires, Último café y Mi pequeño amor una canción de cuna. Para finalizar el acto hizo su presentación el grupo de danzas tradicionales de la institución que realizaron bailes

15 de Mayo Té

En el mes de mayo la Comunidad Castellana de Santa Fe realizó un Té que contó con una nutrida concurrencia de señoras dispuestas a pasar un rato agradable en compañía de sus pares. El mismo se llevó a cabo en los Salones del Hotel Castelar. Se realizaron sorteos de importantes premios como viajes a Bariloche, cenas completas y numerosos artículos como bolsos, comidas, y otros elementos donados por socios y distintos negocios de la ciudad. Se sirvieron diferentes bebidas –té, café, jugos- y se degustaron masitas secas, bombones, sándwiches, etc. La velada que comenzó por la tarde terminó entrada la noche cuando las señoras contentas se retiraban cada una con un premio adquirido.



31 de Mayo Día de Castilla La Mancha

Con un importante marco de público se realizó la Muestra de Artistas Santafesinos, Aquí Castilla La Mancha, organizada por la Comunidad Castellana de Santa Fe en relación a los festejos por la autonomía de la región de Castilla La Mancha. La misma contó con la participación de las Sras. Alcira Esteban, Ma. Eugenia Giavedoni, Josefina Gimeno y Gladys Hidalgo, socias de la Comunidad que expusieron sus obras pictóricas realizadas con distintas técnicas, y del socio Don Alfredo Molina, manchego, que expuso sus tallas en madera.

En el inicio hubo palabras alusivas a la conmemoración del día de la Autonomía de la Región de Castilla La Mancha a cargo de la Sra. Inés Rivas, de ascendencia manchega. La muestra tuvo para deleite de los asistentes no sólo las obras pictóricas y las tallas en madera, sino también poesía sobre la tierra manchega, a cargo de la Sra. Elsa Giavedoni y música tradicional acompañada por castañuelas que interpretó la Sra. Lupe.

Para finalizar se realizó un sorteo de pequeñas obras de pinturas y talla de madera donadas amablemente por los artistas.

12 de Octubre Día de la Hispanidad

El 12 de octubre, en las instalaciones del Prado Español de Santa Fe, se llevaron a cabo los actos en relación al Día de la Hispanidad. Participaron del mismo las instituciones nucleadas en la Mesa Coordinadora de Entidades Españolas de Santa Fe, integrada por los centros Andaluz, Asturiano, Balear, Castellano, Catalán, Extremeño, Gallego y Riojano, la Asociación Española de Socorros Mutuos – Sanatorio Español, el Viceconsulado de España en Santa Fe y los Jóvenes Descendientes de Españoles. Los actos comenzaron temprano por la mañana con una entrega floral en Plaza España. Más tarde se realizó una misa en la Parroquia San Pablo donde estuvo presente la imagen de la Virgen del Pilar, patrona de España y las imágenes de las vírgenes de cada región. Concluida la misa, las imágenes fueron acompañadas en procesión desde la Parroquia hasta las instalaciones del Prado Español, acompañadas por la música de las gaitas del grupo La Panoya del Centro Asturiano. Ya en el Prado, se dijeron palabras alusivas a cargo de Alejandra Sáez por los Jóvenes Descendientes, la Sra. Clara Ventricelli por parte de la Mesa Coordinadora, del Vicenconsul Sr. Gustavo Cueto y del Sr. Leocadio Barrio Carrone miembro del CRE Rosario.



VOLVER A BURGOS EN FAMILIA

El 29 de junio partieron a España 4 socios de la comunidad que salieron favorecidos con el viaje Retorno a Burgos, Burgalés Ausente: Ana María Redondo, Angélica Barisone, Margarita Barisone y Ángel Barisone nos contaron qué sintieron al recibir la noticia.

«Yo soy de San Martín Norte, pertenece al departamento San Justo, una noche me llamó la presidenta y me dijo sentate por que tengo una novedad porque ella sabía de mi ansiedad por conocer la tierra de mi madre. Recuerdo que ella contaba que abría la puerta y veía las montañas llenas de nieve, que llevaban los canastos sobre la cabeza con ropa para lavar en el río y cuando era pequeña jugaba sobre el hielo de ese río. Aunque nunca fui a España nos comunicamos permanentemente con mis primos tal es así que me buscan para estar unos días con ellos. Siento una alegría enorme»- Ana María Redondo.

«Yo lo llamé a mi hermano Ángel y le conté que la presidenta Emilce Arroyo me había confirmado que viajaba a España y me dijo qué suerte, te felicito y le digo no, la sorpresa es que vamos los 3 hermanos juntos. No podía más de la emoción sobre todo porque sabía que ellos no habían tenido la oportunidad de ir y encima nos toca ahora juntos. Llorábamos todos y recordamos las cosas que nos contaba mamá, nos describía el lugar donde iba siempre a lavar la ropita que tenía. Yo estuve en la provincia de Burgos en un viaje anterior que hice, pero no en el pueblo de mi madre. Tengo tanto por agradecer a la presidenta y la comisión directiva que nos posibilitan el viaje que no sé cómo expresar lo que siento!» - Margarita.

«Imaginate que tuve una alegría inmensa porque yo nunca viajé a España y más estar en los lugares que ha estado mi mamá» -Angélica Barisone.

«Imaginate que tuve una alegría inmensa porque yo nunca viajé a España y más estar en los lugares que ha estado mi mamá» -Angélica Barisone.

Al regreso nos contaron brevemente su experiencia:

“En Madrid nos recibió una delegada de Burgos con un ómnibus para trasladarnos a Burgos, viajamos 2 horas, llegamos a un hotel de 5 estrellas, más de lo que uno podía imaginar.

De ahí todos los días de mañana nos llevaban a recorrer distintos lugares, almorzábamos y teníamos la tarde libre y nos

volvían a buscar para cenar. Después el hijo de un primo nuestro nos llevó a Quintanamanvirgo donde nació mi madre ahí estuvimos 3 días con mis primos que tienen una bodega.

Recordamos los caminos que mi madre hacía, la iglesia, el pozo de donde sacaba agua, la casa de mi madre que está igual, la mezquita y cerca está la bodega que era de la familia, mi madre con 14 años iba corriendo hasta la bodega y buscaba el vino para acompañar las comidas. Todo lo que vivimos allí fue muy emocionante” -Margarita Barisone.

“Ascensión López y José María no los podemos olvidar, tenemos agradecimiento eterno, desde que llegamos a Burgos no nos dejaron de acompañar y asistir. Recorrimos edificios, la catedral, las iglesias y ahí descubrimos la razón por la cual Burgos tiene que ser la capital europea de la cultura 2016.

Estuvimos en la festividad de San Pedro y San Pablo, en las comunidades o peñas que se organizaban, todo fue inolvidable. Tuvimos un encuentro con el alcalde de Burgos y diputados, el presidente de la caja de Burgos, representantes de la comunidad leonesa, nos obsequiaron bolsos llenos de recuerdos. Ahí yo hice entrega al alcalde de Burgos de una bandera de la Provincia de Santa Fe para que tenga un recuerdo nuestro. En Quintanamanvirgo, el pueblo de mi madre, fue muy emocionante recordar lo que ella nos contaba, tener la posibilidad acompañados de nuestros primos de esparcir sus cenizas por varios lugares por donde iba ella a diario. Fueron momentos muy fuertes que no lo puedo describir con palabras pero lo más deseado era eso ya que nuestra madre nunca pudo volver a su terruño” - Ángel Barisone.

“Agradezco a mi hermana, por que me inscribí motivada por ella, yo nunca salí del país y jamás pensé tener la posibilidad de viajar, menos los tres hermanos juntos. El viaje superó mis expectativas, recorrimos todo Burgos, estuvimos en rome-



Los Hermanos Ángel, Angélica y Margarita Barisone en el ingreso a su pueblo.



Ana María Redondo y las hermanas Angélica y Margarita Barisone.

rías, fiestas, monumentos. Cuando visitamos el pueblo de mi madre conocimos a nuestros familiares, la casa estaba tal cual, bajamos a la bodega de nuestros primos, estuvimos donde hacían el chocolate, todo fue maravilloso” -Angélica.

Dice Ana María: “ Siempre soñé con visitar la tierra de mi madre que es un pueblo de Burgos que se llama Vilviestre del Pinar, ella nunca tuvo la oportunidad de regresar. Nos hospede-

damos en un hotel importante, las atenciones que recibimos eran tantas, estábamos acompañados todo el tiempo y se procuraban por satisfacer en todo momento nuestras necesidades.

En el pueblo de mi madre me encontré con familiares y pude revivir lo que ella me contaba, ver el monte donde mi madre era pastora, donde juntaba agua fresca de los riscos y ver parte de su casa sobre la carretera”.



PRIMER ENCUENTRO SANTAFESINO DE JÓVENES DESCENDIENTES DE ESPAÑOLES

Se realizó el Encuentro de Jóvenes Descendientes de Españoles de la ciudad de Santa Fe, proyecto de la Subcomisión de Jóvenes de la Comunidad Castellana y que fue organizado junto a otros Centros Españoles santafesinos.

Este Encuentro fue presentado en sociedad, ante la prensa y autoridades, el día 5 de octubre de 2009 en la Sala España del Sanatorio Español y se llevó a cabo el día 17 de octubre de 2009 en el Centro Balear. Contó con la presencia de la Sra. Sonia Dutruel, Secretaria de Mesa Coordinadora de Entidades Españolas y Presidente del Centro Balear quien dirigió las palabras de bienvenida, la Sra. Amelia Lamas, representante del Sanatorio Español – Asociación Española de Socorros Mutuos, la Sra. Emilce Arroyo Presidente de la Comunidad Castellana y los jóvenes de la Comunidad Castellana, Centro Balear, Centro Andaluz y Región Gallega de nuestra ciudad y con la participación del Centro Madrileño de Rosario. Y con el apoyo del Sr. Gustavo Cueto Vicecónsul en Santa Fe y la Mesa Coordinadora de Entidades Españolas. Cabe destacar, que el mismo fue promovido por los Jóvenes de la Comunidad Castellana, quienes a finales de 2008 presentaron un proyecto aprobado dentro de la Comunidad y que con posterioridad fue presentado a los demás centros españoles de la ciudad a fin de organizar juntos el evento.

Actividad: Cada uno de los centros expuso una presentación digital que permitió conocer la historia de su comunidad desde sus inicios hasta nuestros días. En esta actividad también estuvo presente la Asociación de Socorros Mutuos - Sanatorio Español. En nuestro caso, los jóvenes entrevistaron al Sr. Prieto, quien amablemente contó anécdotas y situaciones del Centro Castellano desde su fundación. Con esta información los jóvenes realizaron un video acompañado de música

castellana y muchas imágenes que permitieron recordar gratos momentos pasados. Luego de las presentaciones llegó el turno de los bailes tradicionales que fueron introducidos por una presentación digital hecha por Milagros Figueroa, profesora de nuestro grupo de danzas. Milagros mostró y explicó cada parte componente de los trajes típicos de las distintas regiones de España haciendo énfasis en los trajes de las regiones castellanas y el porque de dichas usanzas. Actuaron los grupos de bailes de la Comunidad Castellana y del Centro Balear y el coro de castañuelas del Centro Andalúz. Ya finalizando el Encuentro disertó el Sr. Darío Bondino, miembro del CRE (Consejo de Residentes Españoles) de la ciudad de Rosario, quien explicó a los presentes que es el CRE y cual es su función en el marco de las Instituciones Españolas.

Agradecimientos: Para concluir, María Eugenia Simón Raigada, coordinadora de la Subcomisión de Jóvenes de la CCSF agradeció a todos el apoyo y se mostró muy contenta y orgullosa por los resultados del Encuentro, en especial por la participación de los jóvenes de los distintos centros, deseosos de realizar actividades en conjunto y por el compañerismo y la amistad que surgió entre estos, deseando que esta actividad tenga continuidad y que sea cada vez mejor. Por su parte la Sra. Emilce Arroyo, Presidente de la CCSF, felicitó a los jóvenes y deseó todo lo mejor, reconociendo que es un camino duro, con alguna dificultad, pero muy grato y necesario, ya que son los jóvenes el futuro de las comunidades y la continuidad de las tradiciones y las raíces.

CHARLAS Y CURSOS 2009

El día 8 de junio se realizó la primera charla del ciclo, que tuvo como tema de exposición Drogadicción, flagelo que hostiga a toda la sociedad y que tiene como franja más vulnerable a la de los jóvenes.

La misma se llevó a cabo en la Sala Zapata Gollán del Concejo Municipal. La apertura estuvo a cargo de la Presidenta de la Comunidad, CPN Emilce Arroyo Pastor, quien se refirió a la importancia de hablar de estos temas tan apremiantes. Por su parte, el Presidente del cuerpo legislativo, Dr. Jorge Henn, también brindó unas palabras en las que manifestó su agrado respecto a que ese espacio sea utilizado para tratar temas tan importantes. Además valoró que la charla estuviera organizada por un grupo de jóvenes.

La disertación estuvo a cargo del Grupo Interdisciplinario de la División de Prevención e Integración, Dirección de Control y Prevención de las Adicciones de la Policía de la provincia de Santa Fe, integrado por: Ms. Carmen Lockett, Lic. Claudia Birstain y el Psiquiatra Ignacio Alasia, quienes abordaron la temática desde el Uso Indebido de drogas, donde se incluyen las sustancias ilegales y las consideradas legales, socialmente aceptadas a pesar de su peligrosidad.

En una segunda instancia, la Lic. María Paula Murillo, integrante del grupo de jóvenes de la comunidad, trató la temática desde la Salud y las Adicciones. Además contó anécdotas de su experiencia en el área e invitó a los presentes a reflexionar sobre su actitud respecto de la salud.

Las presentaciones fueron proyectadas en pantalla y acompañadas por un video español sobre la importancia de la familia, los amigos y el contexto en la formación de una persona. También hubo spot publicitarios pro lucha contra la droga.

Continuando con el ciclo, el día 1º de septiembre se llevó a cabo la segunda charla de interés general dedicada a los Cuidados de la Mujer. La misma se realizó en la Sala de la Comunidad Castellana y estuvo a cargo del Dr. Ricardo Picciochi, especialista en el tema y socio de la Comunidad.

El Dr. disertó sobre los diferentes cuidados, respecto a su salud sexual y reproductiva, que debe tener una mujer en el periodo fértil de su vida. Estudios que debe realizarse, controles periódicos, modos de realizarlos, la importancia de hacerlos para prevenir enfermedades graves, etc. Por último, dirigió unas palabras sobre la violencia contra la mujer. Especificó cuales son las formas de violencia, tanto verbales como físicas o de coacción de su libertades de elección. Considerando que este es un



Jorge Henn, Ms. Carmen Lockett, Ignacio Alasia y Emilce Arroyo Pastor.

tema muy poco hablado y que por el contrario necesita espacios donde ser tratado para que la mujer sepa cuales son sus derechos y donde pedir ayuda si esto le sucede.

Asistieron a la misma un grupo de mujeres, que interesadas en la temática de la charla, participaron con preguntas y dudas, haciéndola mucho más dinámica. Siendo este un tema tan amplio, lo abordaremos nuevamente el próximo año.

Curso de Ceremonial y protocolo: se realizó en el Salón de la Comunidad los días 23 y 24 de octubre. El mismo estuvo a cargo de la Téc. y Prof. Ma. Evangelina Magdalena (de Rosario) de reconocida trayectoria en la temática y contó con la

presencia de un grupo de personas de distintas instituciones y particulares interesados en la materia. Los temas desarrollados giraron en torno a Conceptos sobre Ceremonial, Protocolo y Etiqueta. Ordenes de Precedencia. Principios generales de aplicación. El Ceremonial en la Argentina: Ley de Precedencia protocolar. Ceremonial de la Bandera. Saludos y presentaciones. Protocolo de empresas. Cortesía Telefónica. Mesas y cabeceras. Net etiqueta. Orden del servicio de mesa. La modalidad del curso fue teórico/práctico e intensivo.

Los jóvenes participaron de la organización del evento, arreglo del salón, puesta a punto de los equipamientos informáticos y coffee. Algunos de ellos realizaron el curso con fin formativo.



Dr. Ricardo Picciochi



Téc. y Prof. Ma. Evangelina Magdalena

HISTORIAS DE ORIUNDOS

[María Del Alba Alvarez]



Nací en Caboalles de Abajo, provincia de León, un 12 de Febrero de 1927 con una gran nevada que cubría todo. En mi querido pueblo, todo alrededor es una conjunción de montañas arboladas y verdes prados. Cierro los ojos y pasan ante mí los días felices de mi niñez, momentos maravillosos que la guerra tronchó abruptamente.

En el último parto mi abuela materna y la criatura fallecieron, la familia se disgregó. Los 3 hijos mayores estuvieron a cargo de un hermano de mi abuela, el tío Eduardo que residía en Argentina. Mi madre y su hermano menor fueron criados y muy bien instruidos por la tía Benigna. Mi madre nació en Bimeda, provincia de Asturias, fue toda una mujer: trabajadora incansable, agradecida, inteligente, preparada, alegre, comprensiva y de mucho sentido del humor. Mi padre, Felipe Álvarez Andrés nació en Robles, un pueblito muy pequeñito colgado de la montaña y cercano a Caboalles. De mayor debió emigrar a Argentina para evitar el servicio militar. Allí se naturalizó y trabajó algunos años llevando la contabilidad de varios negocios. Cuando conoció a mi madre, estaba en España visitando a su familia y al decidir casarse ya se radicó definitivamente en España. Luego de casarse abrieron

en el piso bajo de la casa, un gran negocio de Ramos Generales, muy típico de esa época y había de todo un poco. La casa de familia estaba en el piso de arriba.

Un día fatídico, el 18 de Julio de 1936, estalló la guerra. Mi padre tenía sólidas ideas democráticas y progresistas aprendidas en Argentina, mamá no pensaba igual pero estuvo siempre en un todo con él. Las tropas avanzaban, así que seguimos el consejo de un vecino que nos apreciaba mucho que nos recomendó que dejáramos el pueblo pues corría peligro la vida de mi padre. Nos decidimos a partir con la ilusión que la guerra terminaría pronto y podríamos volver a casa. A la tía y a mí nos trasladó una camioneta de milicianos hasta Cangas (Asturias). Mis padres llegaron al otro día por la mañana después de haber cruzado la montaña de noche y a pie para no ser vistos. Durante esa noche los milicianos, con el con-

sentimiento de papá, sacaron de nuestro negocio toda la mercadería que pudieron. Pero mucho quedaba todavía y al día siguiente cuando entraron las tropas de Franco, arrasaron con todo y destruyeron lo que no podían llevarse, tanto del negocio como de nuestra casa. De aquí en más seguimos escapando siempre, huyendo delante de las tropas de Franco pero siempre juntos. En esas condiciones recorrimos Asturias y Cantabria, hasta llegar a Bilbao, donde mi madre recurrió a una prima suya que nos facilitó dinero y una casita para que viviéramos en Urioste. Fue una época durísima. Nos daban una libreta de racionamiento con la cual podíamos comprar escasos alimentos pero cada vez menos, todo se terminaba.

Mi padre comenzó entonces con los trámites para poder salir de España y viajar a Argentina como única alternativa, ya que él se había naturalizado de lo contrario hubiera sido imposible salir. Los trámites demoraron meses. Los últimos días a las metralas se sumaron las bombas. Todos corrían varias veces al día a los túneles del tren que servían de refugio, como no podíamos llevar ya a la tía de ese modo, mis padres resolvieron que los túneles fueran nuestro hogar. Pudimos embarcar en el último barco que salió de Bilbao. Era un buque inglés de la Cruz roja Internacional; iba atestado de pasajeros,

La vida que es una gran maestra me enseñó mucho y sobre todo a entender que si bien el desarraigo es terriblemente triste y doloroso, también tiene una faz positiva y es que me permitió tener otra patria además de la que me vio nacer.

todos de pie. Cruzamos el Golfo de Vizcaya para llegar a La Rochele, el primer puerto francés. Salimos de noche en el *Vapor Habana*, al poco tiempo de navegar un destructor alemán, el *Graf Spee*, nos cortó el paso con intenciones de llevarnos a un puerto de Franco, pero enseguida aparecieron dos buques de guerra ingleses que custodiaban nuestra embarcación y después de un tiempo los alemanes se retiraron. Por fin llegamos a Francia nos alojamos en una pensión sin tener un céntimo a la espera del dinero que enviaría el tío Eduardo desde Argentina, que nos permitiría embarcar hacia el tan soñado futuro americano. Y una mañana luminosa llegó el ansiado giro. Después de proveernos de alguna ropa presentable y de comprarme una cestita de fresas, emprendimos el recorrido terrestre en tren hasta el puerto donde embarcaríamos hacia la Argentina. Atravesamos toda Francia haciendo



varios trasbordos de trenes y en cada uno debíamos encontrar una silla de ruedas para trasladar a la tía. Dejamos atrás Francia, España y Portugal. A los tres días de dejar Lisboa la querida tía Benigna falleció, fue uno de los momentos más tristes de toda mi vida.

Un día al final de un largo pasillo del barco encontré un salón de estar muy amplio y en el centro había un hermoso piano de cola. Recuerdo perfectamente el impacto que tuve al verlo y allí nació en mí la ilusión de poder tocarlo algún día.

La noche del 29 de Junio de 1937 llegamos a Argentina. En el hotel de emigrantes nos esperaban los sobrinos de mamá a quienes no conocíamos. Llegamos entonces a Bragado y mamá pudo al fin tener la alegría de conocer a sus otros hermanos. Pero ella prefería que nos instalemos donde se encontraba el otro hermano que se había criado con la tía, él vivía en Paraná, Entre Ríos y hasta allí marchamos.

Mi padre comenzó a trabajar como contador, vivíamos con lo indispensable, llevando una vida humilde y austera. En ese tiempo volvió a surgir en mí el sueño de la música y mamá con mucho sacrificio me envió estudiar piano. Qué alegría tuvieron mis padres el día que me escucharon tocar por primera vez. Al poco tiempo y con estricta administración del sueldo de papá pude tener mi piano (y que todavía poseo).

En esa época el padre de una amiga mía le ofreció a papá el cargo de contador en una zapatería que abriría en la ciudad de Santa Fe, fue así como la familia una vez más dejaba atrás una etapa para emprender otra. Tiempo después se cerró la zapatería y mis padres decidieron abrir un negocio propio gracias a un préstamo del hermano de mamá en la calle San Martín: la zapatería Primor.

Mientras continuaba con las clases de piano, ingresé en la Escuela Normal para ser docente. Junto con los estudios, mi adolescencia alternaba con la concurrencia a los centros españoles donde íbamos con toda la familia y mis padres disfrutaban mucho de esa convivencia con sus compatriotas. En las fiestas actuaba con un conjunto de teatro y bailes típicos *La Panoya*, un día me invitaron a participar en este grupo como pianista y fue entonces a los 16 años que conocí al que sería el amor de mi vida: Juan Carlos, un violinista de música clásica que dirigía la parte musical del conjunto y tocaba maravillosamente la gaita. Nos casamos en el año 1950. Empecé a trabajar como docente haciendo reemplazos en la Escuela Sarmiento y en casa dando clases particulares de piano



Maria y sus padres. «vivíamos con lo indispensable, llevando una vida humilde y austera».

Me presenté y gané un concurso que se realizó en el Liceo Municipal de la ciudad de Santa Fe y trabajé allí de profesora de piano durante 32 años hasta que me jubilé.

Mi esposo que también fue profesor de violín, llegó a ser el Director de dicho Liceo y el primer violín de la Sinfónica de Santa Fe. Todo esto lo alternábamos preparando de vez en cuando alguna ópera o zarzuela, y tocando en las festividades de colectividad, pero él la gaita y yo la pandereta. Tuvimos dos hijos excelentes: Carlos Felipe y Juan José, que más tarde nos dieron 5 nietos.

En el 1982, pensamos en cumplir un anhelado sueño: poder regresar a España. Habían pasado 45 años y a medida que el autobús avanzaba y nos acercábamos a mi pueblo, mi corazón palpitaba más fuerte. Pude unir el pasado y el presente, mi infancia y mi madurez, pude volver a mis recuerdos, a mi pueblo, a mi casa y a mis antiguas amigas. Luego volví varias veces a España con la colaboración de mis hijos.

La vida que es una gran maestra me enseñó mucho y sobre todo a entender que si bien el desarraigo es terriblemente triste y doloroso, también tiene una faz positiva y es que me permitió tener otra patria además de la que me vio nacer, que nos recibió con los brazos abiertos y donde encontramos la paz, trabajo y yo, el amor.

[Feliciano Matínez]



En los primeros días de Setiembre de 1930 y a casi un mes de cumplir 2 años mi padre Feliciano, sastre de profesión y mi madre Elena y mis dos hermanas, Isidora que había cumplido ya 6 años y María 4 y despidiéndose de todos los familiares, padres, hermanos y amigos dejamos el pueblo natal Sanchidrián en la provincia de Ávila. En un carro fuimos al puerto de Vigo donde subimos al vapor *Alcántara* y después de navegar 18 días viendo solamente cielo y agua según me contaba mi madre, llegamos a Buenos Aires el 21 de Setiembre de dicho año. De allí nos trasladamos a Santa Fe a Barrio Candiotti. El motivo de la emigración fue venir en busca de nuevos horizontes ya que en España por aquellos años lo que más escaseaba era trabajo.

Mi padre tenía algunos amigos en Santa Fe, de soltero en el año 1914 había estado en estas tierras y fue eso lo que lo animó después de casado y con tres hijos pequeños a dar el gran salto. Por mi corta edad no tuve la suerte de conocer el cariño de abuelos, tías y primos, mi familia empezaba y terminaba en nosotros cinco. Con mucho esfuerzo, sacrificio y trabajo mis padres nos criaron a los tres hermanos.

Cuando cumplí 12 años y había terminado sexto grado en la escuela primaria Mariano Moreno me quedé en el taller con mi padre y aprendí el oficio de sastre. A los 16 años había aprendido el oficio y pasé a ser la mano derecha de

él, una de mis hermanas, Isidora, que sabía costura también nos ayudaba, María tuvo la oportunidad de estudiar magisterio. Además de mi trabajo en el taller era el encargado de llevar los sacos que las distintas sastrerías nos enviaban para su confección; a partir del año 1944 en dicho oficio empezó a abundar el trabajo, fue así que llegamos a los 35 sacos por mes, para eso mi padre se levantaba a las 3 de la mañana y yo a las 6, se trabajaba los 30 días del mes hasta las 11 de la noche, así fuimos criados y educados

os tres hermanos en un ambiente de total respeto a propios y extraños. A los 22 años dejé de trabajar en mi casa y fui a trabajar siempre en el oficio con un patrón de él, ya grande y formado conocí a la mujer que hoy es mi esposa con la que llevo 52 años de casados y tuve 2 hermosos hijos, Graciela que es Bioquímica trabaja en el Hospital de Niños Orlando Alassia y Carlos que es

Contador trabaja en forma independiente tengo cinco nietos que son cinco soles: Carolina Belén, 21 años; Pablo Andrés, 17 años; Sofía Victoria, 14 años; hijos de Carlos. Pablo Sebastián, 18 años; Ana Laura, 9 años; hijos de Graciela.

Hoy tengo 80 años, me siento muy orgulloso de los padres que tuve, de la esposa, hijos y nietos que tengo. Esta es mi humilde historia, me siento muy orgulloso de ser español de nacimiento y argentino por adopción. En mis últimos 30 años trabajé como viajante de comercio.

Hoy tengo 80 años, me siento muy orgulloso de los padres que tuve, de la esposa, hijos y nietos que tengo. Esta es mi humilde historia, me siento muy orgulloso de ser español de nacimiento y argentino por adopción.

[PEDRO ARROYO]



Yo nació el 20 de junio de 1912 en Vilviestre del Pinar, Burgos, que es una zona de pinares, vivíamos un poco de la labranza, se siembra papa, trigo, legumbres apenas para el consumo familiar, subíamos a los montes con bueyes para cortar leña y abrigarnos de esa manera en los largos inviernos. Íbamos a la escuela 4 horas de mañana y 4 de tarde todos juntos en un salón, el maestro al frente nos miraba a todos y al que se portaba mal lo llamaba al escritorio pero él no se movía; los que estábamos adelantados, a la noche ayudábamos al maestro porque iban a clase los pastores, en el año 1921 era por ley que todos tenían que saber leer y escribir. Cuando salíamos de la escuela íbamos a buscar la hacienda que en invierno no podía dormir afuera y la traíamos a casa, a los corrales. Yo viví allí hasta los 17 años y como todos los que hemos salido de España en ese momento era por la guerra de Melilla, por ejemplo si iban 10 a la guerra si volvía uno era mucho, entre ellos volvió un primo medio tuberculoso y me contó lo que pasó.

A mí me gustaba marchar a Puerto Rico porque tenía un primo y por lo que había leído pero como era menor necesitaba alguien que me mantenga y yo ya tenía un hermano viviendo en Argentina que más o menos se había venido por lo mismo entonces le dije a mi padre “cuando levantemos las mieses yo me voy”. En el año 1929 tomé el barco en Barcelona, en Buenos Aires me esperaba mi hermano y esa misma noche a la madrugada tomamos el tren porque él tenía que volver, tenía un negocio. Cuando pasé por el puente del Central Argentino era el amanecer sobre el río Salado y ví este país tan diferente al mío, le comenté a mi hermano “podré adaptarme con estas costumbres?”. Había mucha pobreza, no había trabajo entonces en el 1932 yo me fui a ver al vicedónsul para que me consiguiera pasaje para volverme. En ese mismo tiempo se dio una circunstancia que yo iba a ayudarlo a un almacenero en Balcarce y Avellaneda y me comenta que un señor viajante Don Abel Lamas iba a poner un depósito y me propone hablarle para ver si había perspectivas de trabajar. Así fue que me llamaron y lo primero que me dijo era si sabía escribir a máquina y dije “no pero aprendo”, un tío de la señora de mi hermano tenía una máquina de escribir, me

la prestó para poder aprender y así me tomaron para trabajar hombreado y atendiendo el escritorio. Yo paraba con mi hermano y su esposa en la casa de sus suegros, era una vida difícil porque ganaba apenas \$35 entonces le dije a mi patrón si me pagara \$5 yo iría a estudiar a la Pitman y aceptó. Así fue como trabajaba 4 y 4 horas, cuando salía me iba a tomar la leche a Chacabuco 1559 y me iba caminando a la Pitman que quedaba en San Martín 2250, los profesores que me ayudaron enormemente, había uno que los domingos me hacía ir a su departamento para darme lecciones, me recibí de Tenedor de Libros y empecé a llevar los libros del depósito donde trabajaba, incremento mis ingresos en \$90, en ese paso también me ayudó mucho el contador Fernando Fernández. El negocio estaba en Humberto y 25 de Mayo. Salí de ese trabajo en 1945 e instalé un almacén en 4 de Enero y Llerena, con \$1000 hice \$25000 en un año. Pero seguí con la contabilidad hasta que la hija [de Don Abel que] vi nacer se recibió de contadora, Doña Amelia Lamas. Don Abel me mandaba con un empleado los libros le hacía los asientos y un balance mensual, trabajaba hasta los domingos, después se los llevaba a su casa en Francia entre Salta y Mendoza.

Al año de instalarme me casé con Julia E. Pastor, hija de andaluces. Ahí vivimos 4 años, nació mi hijo varón, Eduardo. En el año 1949 mi hijo tuvo problemas por lo que pensé «la salud mi hijo está primero» y vendí el negocio. Estuve 2 meses sin hacer nada, nos fuimos transitoriamente a vivir con mi suegra en Boulevard Pellegrini 2850. Después compré un negocio de un alemán con \$24000 en Facundo Zuviría e Iturraspe, era casa de familia y almacén, ahí estuve hasta el año 1968 que decidí marcharme y comprar una casita. Ya mis hijos se habrían criado, el varón había hecho el servicio militar y se había semi independizado era Tec. Químico, Emilce tendría 14 años e iba al secundario.

Falleció mi señora en el 1978, Emilce se recibió de Contadora un año después. En el 1983 me dijo que no era necesario que siguiera trabajando pero a mí me costaba dejar porque era mi vida pero desde entonces no hago nada, sólo caminaba me he ido a Recreo a Santo Tomé, toda la vida me gustó caminar, ahora un problema en la vista me lo impide.

CAFÉ LITERARIO

El 20 de noviembre se realizó el Café Literario 2009 Palabras y Sonidos de Tierras Lejanas, donde participó la Comunidad Castellana junto a la comunidad italiana.



Gran cantidad de público concurrió el viernes 20 de noviembre al Café Literario 2009 donde participó la Comunidad Castellana de Santa Fe junto con la comunidad italiana. Este encuentro cultural es organizado por el Ministerio de Innovación y Cultura del Gobierno de la Provincia de Santa Fe y la Sociedad Argentina de Escritores filial Santa Fe.

El Café Literario se lleva a cabo desde hace cinco años. Mes a mes un par de colectividades se presentan para deleitar al público con poesías, músicas, danzas, contribuyendo a la difusión de la cultura propia de los inmigrantes.

La Subcomisión de Cultura de la CCSF fue la encargada de organizar la actividad cultural para mostrar en el Café Literario. Hechas las presentaciones sobre la Comunidad y su representación de las regiones de Castilla León y Castilla La Mancha, a cargo de la Sra. Mirta Llorente, se dio paso a un recorrido de poesías por estas regiones españolas. La Sra. Griselda Margüello recitó Tierra Mía, del autor José María Fernández Nieto propio de Mazariegos de Campos, Palencia. El Sr. Bernardo De Juan recitó Los Ancianos del autor Cristino Vidal Benavente, de Carpio de tajo, Toledo. Lo propio hizo la Sra. Nelly Porrero con la poesía Nada te turbe de Santa Teresa

de Jesús, de Ávila. Concluido el repertorio narrativo, llegó el turno de las danzas y la música. El grupo de danzas tradicionales de la Comunidad, dirigido por las profesoras Liliana Zamora y Milagros Figueroa interpretó una Jota Segoviana, caracterizada por una fuerte carga picaresca, tan habitual en los cantos festivos segovianos. Por su parte la Profesora Raquel Porrero hizo lo propio con un Fandango, un baile popular de ritmo vivo y movimientos amplios de brazos. Para finalizar, todos reunidos tocaron las castañuelas, que son patrimonio cultural de España, consideradas instrumento nacional.

La Sra. Teresita Yebra fue la encargada de presentar y decir unas palabras de halago a los artistas de la Comunidad Castellana que se hicieron presentes con sus obras. La muestra artística estuvo compuesta por obras pictóricas de las Sras. Zulma Cardo (con una acuarela sobre raso), Alcira Esteban (técnica mixta), Josefina Gimeno (acuarela) y Gladys Hidalgo (óleo). También estuvieron presentes las tallas en madera del profesor Alfredo Molina y sus alumnos. Para finalizar, la Comunidad agasajó a los presentes con confituras de las regiones castellanas, mantecados, masitas margaritas, tortas de vino tinto, realizadas por las socias con recetas de familia.



Las imágenes que acompañan la entrevista del señor Pedro Arroyo son ilustrativa y pertenecen a <http://urbancidades.wordpress.com> / <http://lacomunidad.elpais.com>.

En mayo de 1991 volví con ella a mi pueblo natal estuvimos dos meses, anduve entre los montes que era lo que me gustaba, a mi casa la encontré muy destruida quedaba una sobrina que cuidó de mis padres luego que mi hermana falleciera que se había hecho una casita, era directora de escuela y después fue Alcaldesa. Ahora ya no se siembra, se hace pastar todo, la hacienda está en corrales desde una oveja a una gallina, no hay más animales sueltos. Donde antes íbamos con burros a los montes ahora está todo alambrado y entran

carreteras, los pinos de arriba los bajan con cable a la carretera a un tractor y los cargan en camiones semi remolque para llevarlos a Barcelona. Cuando había enfermos íbamos a la campiña en burro a las 3 de la mañana a buscar hielo que era eterno ahora en ese lugar hay hoteles con pileta de natación que viene la gente de las capitales a veranear.

Mi orgullo es que mis hijos han conservado las tradiciones y se encuentran apegados a mi tierra Burgalesa y Española.



EL CID DE BURGOS RODRIGO DIAZ

Nació en Vivar, Burgos, y falleció en Valencia hacia el año 1099. Fue un caballero de frontera castellano que dominó todo el oriente de la Península Ibérica a fines del siglo XI.

Se trata de una figura histórica y legendaria de la Reconquista española, cuya vida inspiró el más importante cantar de gesta de la literatura española, el *Cantar de mio Cid*. Ha pasado a la posteridad como El Campeador o El Cid (del árabe dialectal *سيدي سيدي*, *señor*). Por el apelativo *Campeador* fue conocido en vida, pues se atestigua en documentos desde 1098; el sobrenombre de *Cid*, aunque se conjetura que pudieron usarlo sus coetáneos zaragozanos o valencianos, aparece por vez primera en el Poema de Almería, compuesto entre 1147 y 1149. El texto se puede dividir en tres cantares muy diferenciados: en el primero, el *Cantar del Destierro*, Rodrigo sufre la afrenta y humillación de ser desterrado de Castilla, por no reconocer la inocencia de su Rey Alfonso VI en la muerte de su hermano Sancho. Las intrigas políticas y la en vidia le llevan a ser acusado de traidor, por haber perdonado la vida del musulmán Al Mutamin, rey de Zaragoza. Es obligado a iniciar una campaña militar contra los musulmanes y a recuperar territorios no cristianos para la Corona de Castilla. Durante esta época, Rodrigo se ve forzado a tomar Zaragoza y enfrentarse a su amigo, Al Mutamin. Los dos se encuentran en aguas del Ebro, pero... se funden en un abrazo. El segundo es el *Cantar de las bodas*, donde el Cid se dirige a Valencia, importante bastión de los moros. Al conquistarla, envía a su amigo Alvar Fañez para comunicar la buena nueva al rey, quien le perdona y acceda a que vuelva con su familia, de quien se había tenido que separar al ser desterrado. Una vez en la Corte, los infantes de Carrión piden en matrimonio a sus hijas, Doña Elvira y Doña Sol,

y aunque no confía en ellos, accede. El tercero es el *Cantar de la afrenta de Corpes*. Los infantes de Carrión muestran su cobardía ante los musulmanes al salir huyendo. Avergonzados y humillados, salen con las hijas del Cid, ya sus esposas hacia sus tierras en Carrión. Durante el camino, por venganza, las apalean y abandonan. El Cid pide justicia. Durante el duelo entre los seguidores del Cid y los de los Infantes, los primeros vencen, deshonorando a los Infantes, y consiguiendo la anulación de sus matrimonios. El *Cantar* acaba con las hijas prometiéndose a los Infantes de la Corona de Navarra y de Aragón, con lo que el Cid alcanza un status casi de realeza. El Cid, hoy día representa la unidad del territorio español. Bajo sus huestes, consiguió unificar gran parte de la península, logrando un clima de concordia y entendimiento entre cristianos y musulmanes, pues de todos era reconocida su bondad, como prueba su profunda amistad con el Rey de Zaragoza, Al Mutamin.

Desde Vivar, su tierra en Burgos, cabalgó y pactó con todas las dinastías, fueran judías, moras o cristianas, e hizo florecer el comercio allá por donde fue pasando. Desde entonces, la figura del Cid se ha ido engrandeciendo, hasta el punto de desconocer qué parte de su historia fue real o leyenda, como ocurre con su famosa victoria después de muerto, cuando estando sitiada nuevamente Valencia por los moros, que pretendían recuperarla, y habiendo fallecido ya Rodrigo, fue montado sobre su caballo Babieca, y atado a él para que no se cayera. Al salir de las murallas de Valencia y ser avistado por los musulmanes, éstos huyeron despavoridos, levantando el sitio de la ciudad.

Castilla La Mancha.

TOLEDO

Ciudad cultural

Es una de las ciudades españolas con mayor riqueza monumental. Conocida como *ciudad de las tres culturas*, debido a la convivencia durante siglos de cristianos, árabes y judíos, Toledo conserva tras sus murallas un legado artístico y cultural en forma de iglesias, palacios, fortalezas, mezquitas y sinagogas. Esta gran diversidad de estilos artísticos convierte el casco antiguo de la capital manchega en un auténtico museo al aire libre.



Toledo ciudad única en, su historia, su cultura y su encanto. Las tres culturas de las religiones monoteístas-musulmana, hebrea y cristiana dejaron su huella en esta cuna de civilizaciones, testigo de la impronta de los pueblos de la Península Ibérica.

A lo largo de los siglos, la capital de Castilla-La Mancha ha sabido conservar un patrimonio arquitectónico, artístico y urbano milenario. Iglesias, sinagogas, mezquitas, conventos, puentes y un sinfín de combinaciones culturales y artísticas que hacen de Toledo un museo al descubierto singular.

Perderser entre sus estrechas callejuelas, plazas y jardines convierten su visita en una experiencia sin comparación. Hecha para caminar por sus largas cuestas y mirar sobre su horizonte, sobre Toledo se levantan un buen número de monumentos, rodeados de inolvidables rincones y espacios que despiertan sensaciones a ojos de quienes la visitan y de quienes tienen la suerte de vivir en ella. Actualmente, conserva la imagen de ciudad medieval refugiada en murallas y torreones de las cuales se abren distintas puertas por las que se puede acceder a su impresionante casco histórico. Desde su entrada principal, la Puerta de Bisagra hasta el Puente San Martín y el Puente Alcántara, en distintas posiciones, su recinto histórico nos brinda varios sitios que visitar y contemplar: la solemne Catedral, la Plaza de Zocodover o el imponente Alcázar son sólo unos ejemplos de los monumentos y edificios históricos que la ciudad alberga. Museos como el del Prado de Madrid; el Museo Sefardí, el Museo de los Concilios Visigodos, el Museo de Victorio Macho o la Casa-Museo del Greco, donde se encuentran las obras más importantes de la ciudad.

Las mezquitas del Cristo de la Luz y de Tornerías, las sinagogas de Santa María la Blanca y del Tránsito, el Monasterio de San Juan de los Reyes, la Iglesia de los Jesuitas o los conventos de Santo Domingo y Santa Isabel, muchos edificios que ver por fuera y por dentro que representan, sólo es una muestra de la riqueza monumental que posee Toledo.

Conocer la ciudad de no sólo consiste en visitar monumentos y las calles, si uno desea puede adentrarse en su historia y su arte, para eso la ciudad ofrece combinaciones artísticas y culturales con salas de exposiciones, galerías de arte y recorridos que se pueden improvisar por sus estrechas calles, sus pintorescos callejones y sus plazas y rincones.



Ciudad patrimonio: La Ciudad está inscrita en la Lista Oficial de los Bienes Patrimonio de la Humanidad dentro de los Bienes Culturales desde 1986 por sus valores paisajísticos, su entorno geográfico, el encajamiento del río, los Cigarrales, las Vegas, el emplazamiento de la ciudad y sus miradores.

La ciudad de Toledo está emplazada en lo alto de un promontorio granítico que el río Trajo, con un cauce profundo, rodea y aísla por el este, sur y oeste, mientras que por el norte se une con la meseta castellana a través de la comarca de la Sagra. A fines del Terciario se produjo una falla entre el roquedo granítico y las arcillas y otras capas que se extienden desde la vega al pie del Guadarrama.

El Tajo recorría una cobertura de raña que ocultaba este accidente. Un meandro libre se encajó en el torno sobre excavando en la roca un tajo imponente. Así se formó la peñascosa pesadumbre que preserva a la ciudad tradicional.

Costumbres y tradiciones: Las tradiciones y costumbres de Toledo alcanzan su máximo exponente durante sus fiestas. Desde hace siglos, las estrechas calles de su casco histórico acogen la festividad del *Corpus Christi*, declarada de Interés Turístico Internacional. La ciudad prepara sus mejores galas. Las calles cubiertas de toldos y alfombradas de tomillo, romero cantueso, y las flores y tapices de las fachadas, dan paso al cortejo procesional culminado por la custodia de Enrique de Arfe, del S. XVI. Estos días son el momento idóneo para visitar los patios tradicionales, abiertos al público y ornamentados.

En primavera se celebra Semana Santa y en verano bajo un carácter popular, y un acento religioso, se celebran las fiestas de la ciudad, haciendo honor a la Virgen del Sagrario y muchas romerías, la más importante es la romería de la Virgen del Valle, donde miles de toledanos salen al campo para disfrutar del 1 de mayo.

Una de las propuestas que se suele hacer al turista es visitar los tradicionales patios de las casas toledanas y disfrutar de su belleza, sobre todo durante sus fiestas, especialmente en la semana que se festeja el *Corpus Christi*, ya que la mayoría se preparan para tal ocasión. Además de las fiestas turísticas de todo el mundo disfrutan de conocer la música, la historia y el arte que vive en la ciudad. Pero Toledo no es sólo cultura, no es sólo patrimonio. Sus habitantes pueden presumir de tener todo eso y mucho más.

La oferta de oportunidades para tomarse un descanso es inmensa, ir de compras, tomarse unas cañas mientras tapea o ir de copas mientras disfruta de un buen concierto. La ciudad es única y definitivamente nos conduce a vivir. Adéntrese, busque, descubra, pregunte... y si puede, una recomendación ideal: piérdase por sus calles, Toledo tiene mucho que ver.

FOTOS CORBIS ✦ NOTA WWW.TOLEDO-TURISMO.COM



VISITAMOS ESPAÑA

Nuestros socios viajaron a España,
a su regreso nos cuentan su experiencia

Por medio de la Presidenta de la Comunidad Castellana de Santa Fe se me comunicó que desde la Casa de Palencia de Buenos Aires le avisaron la posibilidad de estar en el grupo del viaje Añoranzas 2009 de la Diputación de Palencia. Cuando me confirmaron mi participación en el mismo, mi imaginación voló a esas tierras debido a que desde que participé en la redacción de la vida de mi padre en el concurso Memoria de la Emigración que se encuentra en la UNED de Zamora y más joven aún en mi adolescencia, soñé conocer el lugar de nacimiento de mis abuelos, padre y tíos.

En el aeropuerto de Barajas en Madrid nos recibió la Técnica Beatriz Redondo y luego en una combi nos trasladamos a Palencia directo al Hotel *Monclus* pleno centro de la ciudad.

El primer contacto fue con la Diputada Provincial Doña María José García Ramos de una calidad humana extraordinaria, luego en el programa de estadía y visitas guiadas recorrimos la casa de la Diputación con el Presidente, la Vicepresidente de la Diputación y tres Diputados con quienes luego compartimos un almuerzo. La atención fue en todo momento muy amable y servicial, recorrimos lugares de donde varios de mis compañeros eran oriundos y otros que padres y abuelos habían nacido allí, entre ellos Palencia, Carrión de los Condes, Aguilar de Campoo, Saldaña etc. Pero lo más emocionante, alegre, una sensación de nostalgia fue cuando llegué a Villalba de Guardo lugar de mis raíces y nacimiento de mi padre que vino a los 7 años que nunca pudo regresar a su tierra. Me hizo recordar mucho lo que mis abuelos me contaban y en especial los recuerdos de la hermana de mi papá que hoy tiene 90 años, que vive y comparte mi viaje y las emociones vividas.

Por mi profesión como docente todo era importante, tanto lo histórico como el patrimonio cultural como por ejemplo La Villa romana La Olmeda, sus paisajes, sus comidas, sus carreteras, la importancia y el espacio que tienen los adultos mayores, los centros de día, etc. Lo que más me llamó la atención es el trato afable de todos los Intendentes y Alcaldes que nos recibieron en cada lugar que visitamos.

Debo destacar que con las personas del grupo, compartimos momentos de sana convivencia. Es mi deseo agradecer a las Autoridades y a todas las personas que nos atendieron durante los días que pasamos en esa bella Palencia.

Hemos disfrutado de la amistad, de nuevas experiencias, del tiempo compartido y trayendo de regreso un bagaje de recuerdos inolvidables de esas tierras palentinas.



Mirta Llorente en su viaje a Palencia.



Angel González en su viaje a Castilla y León.

En la despedida del contingente en Buenos Aires se encontraban Don Félix Colsa Bueno, Director General de Políticas Migratorias y Cooperación para el Desarrollo y Don Alfonso Fernández Mañueco, Consejero de Interior y Justicia (quienes los recibieron en su tierra también) además de autoridades argentinas que escucharon atentos y se emocionaron con los relatos y expectativas de los viajeros.

En España recorrieron el casco histórico y lugares turísticos de las distintas provincias, fueron recibidos por alcaldes y diputados con una atención y amabilidad excelentes.

«Conocimos las albercas, las catedrales, volvimos 400 años atrás. Algunos de los lugares que estuvimos: Segovia en el Palacio de San Idelfonso y casco histórico. En Ávila visitamos el casco antiguo y museos. Valladolid visitamos a las Cortes de Castilla y León donde nos encontramos con el presidente de las cortes, además visitamos el parque tecnológico de Boecillo. En la ciudad Rodrigo estuvimos en la Catedral, en Zamora: asistimos a la procesión de domingo de ramos, en Ponferrada visitamos al castillo, en Burgos estuvimos con autoridades del ayuntamiento. Además visitamos con una guía Palencia, Burgos de Osma y Valladolid. Tuvimos la suerte que nuestra estadía coincidiera con la Fiesta de Pascua, ver las celebraciones de las cofradías, los atuendos típicos sin distinción de si era alguien del pueblo o con un cargo político; me sorprendió que se conmemore de tal manera las fiestas religiosas, había 6 o 7 cofradías en cada pueblo, las fiestas duraban todo el día. Me consideré un español más, todos los que nos recibieron, nos atendieron, nos hacían sentir que estábamos en nuestra casa tanto una alcaldesa como cuando hablábamos con un barrendero en la Plaza Mayor. Nos decían que no comprendían cómo nosotros siendo hijos de españoles teníamos tanto amor a su patria, porque nos emocionábamos en el recorrido con las historias, ahí se hablaba con el corazón no con la mente. Es inexplicable con palabras lo que sentí cuando llegué al pueblo de mi padre, yo era el primer representante de mi familia que pudo pisar la tierra española ni siquiera él pudo volver, sentí como que pude cerrar el círculo de su vida porque lo había escuchado durante años contar cosas de su tierra. Lo más emocionante que viví fue cuando me encontré en el pueblo de él vi las minas y nevaba, yo estaba solo llorando, pensando pueda ser que donde esté mi padre me esté viendo porque nunca pensó que alguno de sus hijos iba a poder conocer su tierra».

La joven María Virginia Grigolato Gómez, perteneciente a la Subcomisión de Jóvenes fue seleccionada para realizar un curso de posgrado en la ciudad de Salamanca. Ella nos escribe una carta contándonos su experiencia.

“El Programa de Becas para cursar másteres universitarios en Universidades Públicas de Castilla y León, es una acción de fomento de la formación universitaria de posgrado patrocinado por la Fundación Universidades de Castilla y León. Éste establece una línea de Becas para la realización de estudios universitarios en cualquiera de las universidades públicas de de la Comunidad Autónoma. El programa se realiza en colaboración con la Asociación Universitaria Iberoamericana de Postgrado (AUIP). En el mes de junio se presentó la convocatoria a 10 becas para descendientes de emigrantes Castellanos y Leoneses residentes en la Argentina. Cumpliendo los requisitos, y con muchas expectativas en este proyecto, envié mis formularios y la documentación solicitada. Claro que nunca pensé que iba a quedar seleccionada dentro de los 10 afortunados. Hasta que recibí la notificación formal. Sí, efectivamente. Salamanca fue mi destino en ese momento y la prestigiosa Universidad de Salamanca mi nueva casa de estudios. En la ciudad de Buenos Aires, fuimos agasajados por la Federación de Sociedades Castellanas Leonesas de la República Argentina, conocí a algunos de los otros becarios seleccionados,. Fue un encuentro emotivo junto a las autoridades de otros Centros Españoles en Buenos Aires.

Luego de muchos preparativos y cargada de ilusiones llegué a Salamanca. Me encontré con una ciudad que me fascinó desde el primer momento. No sólo por sus majestuosas construcciones, restauradas y conservadas para el encanto de sus visitantes, sino porque Salamanca tiene vida. Las calles, plazas y bares son una invitación permanente para estudiantes de todas partes del mundo y turistas que deseen disfrutar su estancia es esta ciudad Patrimonio Cultural de la Humanidad.

No me queda más que agradecer a todas aquellas personas que me ayudaron para que hoy pueda estar viviendo esta maravillosa experiencia. Principalmente a Soledad, mi madre, que siempre me transmitió el sentimiento de pertenencia a la tierra castellana donde ella nació y a la Comunidad Castellana de Santa Fe que siempre me orientó y apoyó en mi iniciativa de participar en esta convocatoria”.



Virginia Grigolato en la puerta de la universidad de Salamanca



De izq. A derech.: Macarena Figueroa, Sebastián González, Isabel Carrasco Lorenzo, Silvina González, Representante de la Diputación, Eduardo Figueroa.

En julio de 2009 se llevó a cabo el Programa Raíces para jóvenes descendientes de leoneses. El mismo fue organizado por la Diputación de León y tuvo como objetivo que jóvenes de 18 a 35 años de edad, nietos y bisnietos de leoneses que nunca habían viajado a España pudieran ir a conocer la tierra de sus abuelos.

Silvina, Sebastián y Mauricio González, y Macarena y Eduardo Figueroa fueron los cinco jóvenes de la CCSF seleccionados para integrar el contingente de veintidós que viajó a España. El viaje duró diez días. Siete estuvieron recorriendo distintas ciudades y edificios y los restantes tres días pudieron buscar o reencontrarse con sus familiares y viajar a la tierra de origen. Al respecto Silvina nos cuenta: “Sebastián, Mauricio y yo fuimos a conocer Cistierna, la tierra de nuestro Nono. Al pasar todo un día en ese lugar sentí muchas emociones encontradas, no podía creer que estaba viendo con mis propios ojos todo lo que él me contaba, los lugares, la tierra. Realmente fue lo más emotivo del viaje. Además me traje un frasquito con tierra y piedras de este lugar para conservar siempre conmigo”.

Macarena y Eduardo visitaron Pardavé de Torío, lugar donde nació su bisabuelo. “Sentí una emoción muy grande, casi indescriptible; fue una sensación rara, única... Es recordar todos los cuentos e historias que alguna vez me contaron de mi bisabuelo y estar en ese mismo lugar” nos dice Macarena.

En esos días conocieron muchos edificios y lugares cargados de historia como la Catedral, el Palacio de Los Guzmanes, la Iglesia San Isidoro y el taller del MUSAC (Museo de Arte Contemporáneo) en León, las Cortes y la Junta en Valladolid, Las Médulas, Ponferrada, Astorga, las cuevas de Valporquero y el Museo Etnográfico Provincial entre otros. En ocasión de visitar el Palacio de los Guzmanes, donde funciona la diputación de León, los jóvenes fueron recibidos por la presidenta Sra. Isabel Carrasco Lorenzo quien también los agasajó con la cena despedida. Así mismo, en la Junta de Valladolid fueron recibidos por el Presidente Juan Vicente Herrera.

Los jóvenes recalcan que la atención fue excelente y llena de cordialidad, solo tienen palabras de agradecimiento hacia todas las personas que los acompañaron esos días.

FIESTAS DE COLECTIVIDADES

El 14 y 15 de noviembre se llevó a cabo la Fiesta de Colectividades de Santa Fe en las instalaciones de la Terminal de Trenes Manuel Belgrano.



La profesora de baile Milagros Figueroa en la fiesta de colectividades

Doce comunidades de inmigrantes estuvieron presentes en la Fiesta de Colectividades 2009 en la ciudad de Santa Fe. Argentina, Alemania, Bolivia, Croacia, España, Israel, Italia, Japón, Polonia, Siria- Líbano, Suiza y Vascos deleitaron a los más de 10.000 concurrentes, con su cultura, sus trajes típicos, música, bailes, comidas y más. Esta actividad forma parte también de los festejos en conmemoración del 436° aniversario de la fundación de la ciudad por parte de Don Juan de Garay. El acto de apertura contó con la participación de la Banda y el Coro Municipal acompañados por el tenor José Cura. Cada uno de los pueblos se presentó en sociedad con su vestimenta típica y su bandera, mientras la Banda ejecutaba una canción tradicional. En esta ocasión, el intendente de la ciudad resaltó que “en esta estación hay una referencia directa al viaje, al caminar, al avanzar, que es lo que hicieron los inmigrantes cuando llegaron hasta este lugar”.

En el hall, cada pueblo contó con un stand donde se podía obtener información, libros y música. Y en el sector de los andenes, funcionaron los puestos donde se podían adquirir

platos típicos de cada región. La comunidad española estuvo presente en la Fiesta de Colectividades con un stand conjunto donde estaban representadas todas las regiones. Las personas que se acercaban al stand podían ver los escudos de cada una de las regiones y dos mapas que permitían que cada uno ubicase el lugar de origen de su familia, de sus amigos o conocidos que vinieron de aquella tierra. También podían adquirir folletos e información de distintas regiones y de los centros que se encuentran en Santa Fe y las actividades que estos realizan. Los grupos de baile de cada uno de los centros que forman parte de la Mesa Coordinadora estuvieron presentes en el escenario deleitando a la gente con sus bailes y castañuelas.

Mientras que esta actividad abierta al público se desarrolló entre sábado y domingo, el lunes fue el Día de las Escuelas. Más de sesenta establecimientos educativos recorrieron y participando de las actividades que propuso este año la Fiesta de las Colectividades. En esta actividad, la Comunidad Castellana de Santa Fe mostró a los chicos los distintos trajes de baile y las prendas que lo componen.

Lentejas en estofado

Receta tradicional de Castilla y León



Sopa encebollada

Receta tradicional de Castilla La-Mancha



Arroz con leche

Receta tradicional de Castilla y León



Risoli manchego

Bebida tradicional de Castilla La-Mancha



SOPA ENCEBOLLADA

Ingredientes:

cebollas - tomillo - laurel - carne picada - pan tostado

queso manchego - manteca fresca.

Preparación:

Cortar en rodajas seis cebollas y dorar a fuego lento hasta conseguir un color miel. Agregar tomillo y laurel.

Echar las cebollas fritas en una cacerola y cubrir con agua caliente. Luego añadir un poco de carne picada y tapar la olla media hora.

Poner pan tostado en la sopera y espolvorear con queso manchego muy añejo que previamente habremos rallado.

Echar la sopa encima añadiendo un poquitín de manteca derretida. Tapar y dejar reposar cinco minutos. Antes de remover la sopa, que está en disposición de servirse, deben retirar la carne y el jamón.

Fuente: www.castillalamancha.es

RISOLÍ MANCHEGO

Ingredientes

Crema de café - coñac - anis

Características

Licor de origen Árabe que tradicionalmente se tomaba sólo en Semana Santa, hoy se puede disfrutar en cualquier época del año acompañado de un rico pastel. Este licor es un tanto dulzón y fuerte, aunque con virtudes digestivas si se toma en dosis moderadas.

Fuente: www.castillalamancha.es

LENTEJAS ESTOFADAS

Ingrediente:

500 gr de lentejas - 1 cebolla - Aceite de oliva - pan

Ajo - laurel - pimentón - perejil - pimienta - sal - agua.

Preparación:

Limpiar las lentejas y ponerlas en remojo la noche anterior.

En una cacerola, colocar las lentejas, una de laurel un diente de ajo sin pelar y cubrirlas de agua fría, sin sal. Dejar cocer a fuego lento con la cacerola tapada entre 1 o 2 hs, aprox.

En una sartén con aceite de oliva, freír un diente de ajo y dos rebanadas de pan, retirar de la sartén y añadir la cebolla picada. Cuando empieza a dorar, echar el pimentón y revolver bien. Verter sobre las lentejas. En un mortero, machacar otro diente de ajo, pan frito, perejil, sal y pimienta. Diluir la mezcla con caldo y verterla en la cazuela de las lentejas. Remover y dejar cocer 10’ más.

Fuente: www.mis-recetas.org

ARROZ CON LECHE

Ingredientes:

400g de arroz - 1 ½ litros de leche - 1 palito de canela

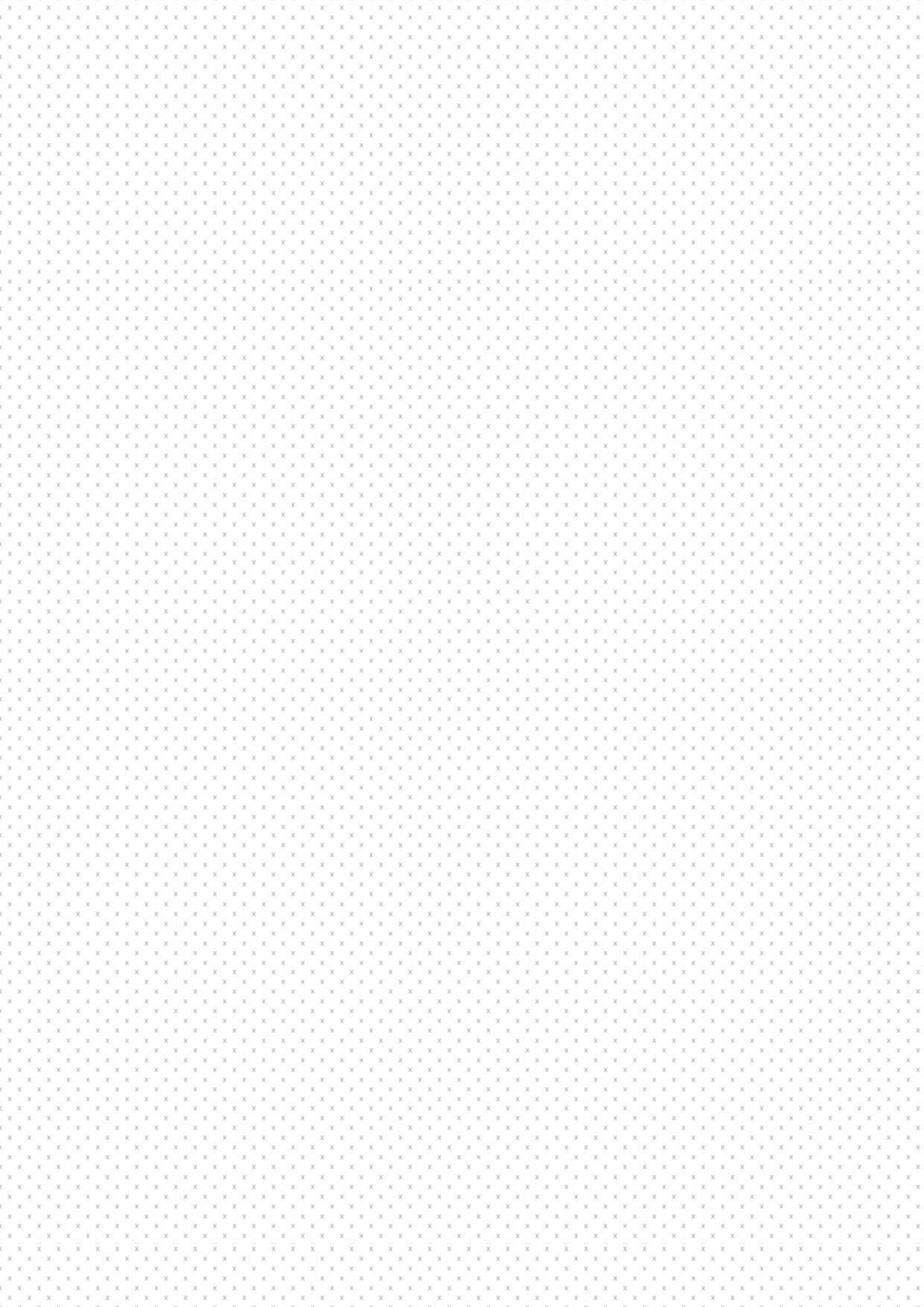
1 cáscara de naranja - 2 vasos de agua - 8 cucharadas sope-ras de azúcar - cáscara de limó - Canela en polvo

Preparación:

Poner en remojo el arroz con el agua, en un pote grande, y dejar de 5 a 10 minutos. Luego añadir la leche, el palito de canela, las cáscaras de limón y naranja, y el azúcar, poniendo la cacerola sobre el fuego para que hierva lentamente. Remover de vez en cuando. Pasados 20-25 minu-tos estará listo. Verter en una fuente y espolvorear con canela. Se sirve frío.

Fuente. turismo de castilla y león

ACTIVIDADES DE LOS JÓVENES FEDERADOS



2010

Feliz año para todos

Deseamos que este año sigamos aunando los esfuerzos y renovando el compromiso para que los proyectos que nos quedan por cumplir sean motivo de reunión
Alegria y trabajo en equipo.



COMUNIDAD CASTELLANA
DE SANTA FE

Eva Perón 2364.
(0342) 4525671
comunidadcastellanastafe@gigared.com

COMISIÓN DIRECTIVA 2008-2010